

I

Handinneres

Inwend der Hand. Kosle, die nicht mehr geht
 all auf Gesüst. Die sich nach oben fällt
 und in Spiegel
 himmlische Straßen auffängt, die selber
 wandelnden.
 Die gelernt hat, auf Wasser zu gehen,
 wenn sie springt,
 die auf den Trümmern geht,
 aller Wege Wandersleben.
 Sie tritt in andere Hände,
 sie ist gleichsam
 zur Landschaft macht:
 wandert und kommt in ihnen,
 sie erfüllt mit Ankunft.

Palm of the Hand

Palm of the hand. Sole, that no longer walks
 but on feeling. That holds itself upward
 and in its mirror
 receives heavenly roads, that themselves
 have journeyed far.
 That has learned to walk on water
 when it scoops,
 that walks upon springs,
 transformer of all ways.
 That steps into other hands,
 turning into landscape
 those that are its likeness:
 wanders and arrives in them,
 and fills them with arrival.

Rainer Maria Rilke (tr. Cliff Crego)